



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/TRADE/C/CEFACT/2008/30  
22 July 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ТОРГОВЛЕ

Центр по упрощению процедур торговли  
и электронным деловым операциям

Четырнадцатая сессия  
Женева, 16-17 сентября 2008 года  
Пункт 5 предварительной повестки дня

**РАБОТА, ПРОДЕЛАННАЯ ГРУППАМИ ЭКСПЕРТОВ:  
РЕЗУЛЬТАТЫ И ПРИОРИТЕТЫ**

**УТВЕРЖДЕНИЕ НОВЫХ И ОБНОВЛЕННЫХ РЕКОМЕНДАЦИЙ**

**Рекомендация № 23 "Код фрахтовых расходов - КФР; Согласование описания  
фрахтовых расходов и других сборов", шестой пересмотренный вариант**

Записка секретариата\*

*Резюме*

Пятая сессия СЕФАКТ ООН в 1999 году одобрила рекомендацию Руководящей группы СЕФАКТ ООН делегировать полномочия по ведению перечней кодов, связанных с рекомендациями СЕФАКТ ООН, Рабочей группе по кодам. В процессе реорганизации структуры СЕФАКТ ООН в 2003 году эти полномочия были переданы Группе по регулированию содержания информации (ГСИ).

---

\* Настоящий документ был представлен с опозданием ввиду ограниченности ресурсов.

ГСИ утвердила шестой пересмотренный вариант<sup>1</sup> перечня кодов в марте 2008 года и представляет настоящие обновленные перечни Пленарной сессии для информации.

---

<sup>1</sup> Предыдущие версии Рекомендации № 23 включают в себя пятый пересмотренный вариант (CEFACT/ICG/2007/IC011, 2007 год), четвертый пересмотренный вариант (CEFACT/ICG/2007/IC004, 2007 год), третий пересмотренный вариант (CEFACT/ICG/2007/IC001, 2007 год), второй пересмотренный вариант (CEFACT/ICG/2006/IC002, 2006 год), первый пересмотренный вариант (TRADE/CEFACT/ICG/2003/IC002, 2003 год) и первоначальную Рекомендацию № 23 (ECE/TRADE/170, 1990 год). Эти документы могут быть загружены с вебсайта СЕФАКТ ООН ([http://www.unece.org/cefact/recommendations/rec\\_index.htm](http://www.unece.org/cefact/recommendations/rec_index.htm)).

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Организация Объединенных Наций через свой Центр по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН) поддерживает деятельность, направленную на усиление возможности деловых кругов, торговых и административных организаций в развитых и развивающихся странах и странах с переходной экономикой эффективно обмениваться товарами и соответствующими услугами. Главная цель Центра заключается в том, чтобы облегчить осуществление национальных и международных сделок посредством упрощения и согласования процедур и информационных потоков<sup>2</sup>.
2. В программе работы СЕФАКТ ООН подчеркивается необходимость выработки рекомендаций, направленных на упрощение и согласование текущей практики и процедур, используемых при осуществлении международных сделок. В этом контексте роль Группы по регулированию содержания информации (ГСИ) СЕФАКТ ООН состоит в обеспечении высокого качества, актуальности и наличия кодовых наборов и структур кодов для содействия выполнению задач СЕФАКТ ООН, включая регулирование деятельности по сопровождению рекомендаций ЕЭК ООН, касающихся кодов. ГСИ подготовила настоящий последний пересмотренный вариант перечня кодов для Рекомендации № 23<sup>3</sup>.
3. Текущий пересмотренный вариант развивает и заменяет перечень кодов, выпущенный в качестве пятого пересмотренного варианта Рекомендации № 23<sup>4</sup>, который был утвержден ГСИ в сентябре 2007 года.

---

<sup>2</sup> Из описания задач СЕФАКТ ООН.

<sup>3</sup> Информация, содержащаяся в настоящей Рекомендации, в том числе в приложениях к ней, представляется в "том виде, в котором она была подготовлена" без каких-либо прямых или косвенных гарантий, включая, в частности, гарантии коммерциализации, пригодности для какой-либо специфической цели и отсутствия нарушений. СЕФАКТ ООН конкретно не делает никаких гарантий или заявлений в отношении точности или исчерпывающего характера любой информации, указанной в настоящей Рекомендации. Ни при каких обстоятельствах СЕФАКТ ООН не несет ответственности за какие-либо потери, ущерб или расходы, которые могут быть причинены или понесены в результате использования настоящей Рекомендации. Риск, связанный с применением настоящей Рекомендации, ложится исключительно на пользователя.

<sup>4</sup> CEFACT/ICG/2007/IC011.

## II. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ПЕРЕЧНЯ КОДОВ

4. Перечень кодов представлен с указанием информации в следующих колонках:

### **Change indicator (CI)**

знак сложения (+)	добавление
диез (#)	внесение изменений в описание кода
буква X (X)	указатель исключения в настоящем издании (не будет включен в следующее издание).

### **Группа**

Код первого уровня. Однозначное обозначение заголовка статьи расходов по основным категориям.

### **Подгруппа**

Код второго уровня. Двухзначное обозначение общего описания расходов в рамках заголовка статьи расходов по категориям.

### **Подробное описание**

Код третьего уровня. Трехзначное обозначение подробного описания расходов в рамках общего описания расходов.

### **Описание**

Описание кода расходов.

### **Показатель вида транспорта/пункта по обработке грузов**

Буквенное обозначение конкретного вида транспорта или категории пункта по обработке грузов:

- a) Морской транспорт
- b) Дальние морские перевозки
- c) Фидерные морские перевозки
- d) Морские перевозки типа "ро-ро"

- e) Морские перевозки на короткие расстояния
- f) Железнодорожный транспорт
- g) Автодорожный транспорт
- h) Воздушный транспорт
- i) Почтовые отправления
- j) Смешанные/комбинированные перевозки
- k) Стационарные транспортные установки
- l) Внутренний водный транспорт
- m) BB Пункт по обработке грузов: операции на терминале
- n) DD Пункт по обработке грузов: судовой агент
- o) FF Пункт по обработке грузов: экспедиционное агентство/экспедитор.

### **Дублирующий показатель**

В целях отдельной идентификации каждой кодовой позиции в перечне кодов можно совместно использовать следующие показатели, позволяющие получить отдельный ключ:

- a) код первого уровня
- b) код второго уровня
- c) код третьего уровня
- d) дублирующий показатель.

5. Дублирующий показатель представляет собой комбинации буквы "D" и порядкового номера, начинающегося с единицы и увеличивающегося на единицу для каждой последующей дублирующейся позиции. Дублирование происходит в том случае, когда имеется несколько позиций с идентичными значениями кода первого уровня, второго уровня и третьего уровня.

6. Дополнительная информация и примеры, касающиеся структуры и использования перечня кодов, содержатся в текстовой части Рекомендации № 23 (ECE/TRADE/170).

### **III. СОПРОВОЖДЕНИЕ И ОБНОВЛЕНИЕ**

7. Сопровождение Рекомендации № 23 от имени СЕФАКТ ООН осуществляется Группой по регулированию содержания информации (ГСИ) СЕФАКТ ООН.

8. Предложения, касающиеся обновления настоящей Рекомендации, следует направлять по адресу: Trade Facilitation Section, United Nations Economic Commission for

Europe, Palais des Nations, CH-1211 Geneva 10, Switzerland; или по электронной почте ([cefact@unece.org](mailto:cefact@unece.org)).

9. Проекты пересмотренных вариантов текстовой части и/или перечня кодов, включенных в настоящую Рекомендацию, будут выпускаться Группой по регулированию содержания информации (ГСИ) по мере необходимости и будут размещаться на вебстранице ГСИ (<http://www.uncefactforum.org/icg>).

10. Проекты пересмотренных вариантов должны опубликовываться для высказывания замечаний в течение по крайней мере двух месяцев. Главы делегаций, которые участвуют в работе СЕФАКТ ООН, уведомляются о наличии конкретного проекта пересмотренного варианта и о периоде для высказывания замечаний. По окончании периода, предусмотренного для высказывания замечаний, Группа по регулированию содержания информации (ГСИ) рассматривает все полученные замечания. В зависимости от полученных замечаний ГСИ выпускает новый проект издания для высказывания замечаний или подготавливает окончательное издание для утверждения.

11. Окончательные пересмотренные варианты текстовой части настоящей Рекомендации подлежат утверждению на Пленарной сессии СЕФАКТ ООН и размещаются на вебсайте СЕФАКТ ООН (<http://www.unece.org/cefact>).

12. Окончательные пересмотренные варианты перечней кодов, включенных в настоящую Рекомендацию, подлежат утверждению на пленарной сессии Группы по регулированию содержания информации (ГСИ) и доводятся до сведения Пленарной сессии СЕФАКТ ООН. Эти пересмотренные варианты размещаются на вебсайте СЕФАКТ ООН.

-----